www.severin.com

SEVERIN

welcome home



Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

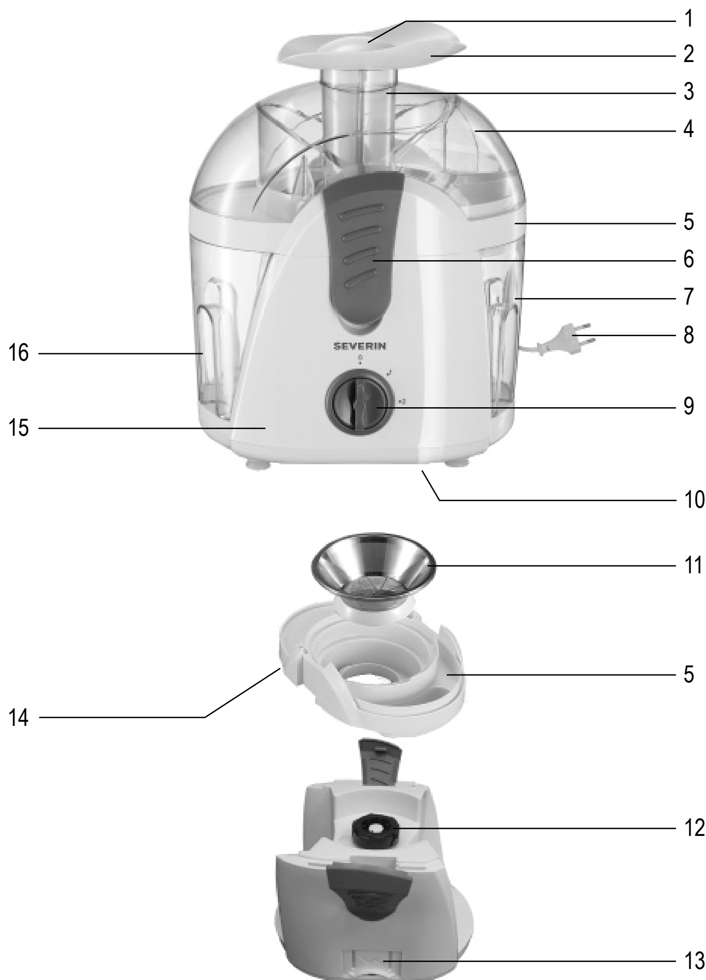
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH


1
2
3
4
5
6
7
8
SEVERIN
9
10
11
5
12
13
14
15
16

Entsafter

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Stopfer
2. Einfüllhilfe
3. Einfüllschacht
4. Deckel
5. Filterhalter
6. Verriegelungsklammern
7. Tresterbehälter
8. Anschlussleitung mit Netzstecker
9. Schalter
10. Typenschild (Geräteunterseite)
11. Filter
12. Antriebskupplung
13. Kabelaufbewahrungsfach
14. Saftauslauf (Unterseite Filterhalter)
15. Motoreinheit
16. Saftbehälter

Sicherheitshinweise
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Die Motoreinheit darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt Reinigung und Pflege entnehmen.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine

Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben. Auch bei kurzfristigem Verlassen des Arbeitsraumes immer den Netzstecker ziehen.
- Niemals mit den Fingern oder anderen Gegenständen das Obst oder Gemüse im Einfüllschacht nachdrücken. Stets den Stopfer benutzen!
- Der Filter hat scharfe Spitzen! Bei der Reinigung und bei der Leerung besonders vorsichtig vorgehen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Nach dem Ausschalten läuft der Motor einige Sekunden nach. **Das Gerät darf erst nach vollständigem Stillstand des Motors geöffnet werden.**
- Achten Sie darauf, dass weder das Gehäuse noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- **Den Netzstecker ziehen**
  - **vor dem Zusammenbau,**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **bevor der Deckel geöffnet wird,**
  - **vor jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen. Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn der sich drehende Filter beschädigt ist.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden. Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.

Benutzungs-Hinweise
- Wir empfehlen zur besseren Standfestigkeit das Gerät vor Inbetriebnahme leicht auf der Aufstellfläche anzudrücken, damit die Saugfüße besser auf der Aufstellfläche haften.
- Das gesäuberte Obst oder Gemüse grob zerkleinern und Steine und Kerngehäuse entfernen, damit das Gerät nicht beschädigt wird.
- Zum Entsaften ungeeignet sind: Feigen, Weintrauben, Avocado, Auberginen, Himbeeren, Brombeeren, Johannisbeeren, Holunderbeeren, Rhabarber, Blaubeeren, Preiselbeeren.

- Tomaten sollten vor dem Entsaften mit einem Messer eingeritzt werden.
- Geschälte Bananen sollten nur als Aroma beigefügt werden, weil sie nur sehr wenig Saft geben.

Kurzzeitbetrieb
Das Gerät ist für Kurzbetrieb (KB 1 Min.) ausgelegt, d.h. Sie können das Gerät bis zu max. 1 Minute benutzen. Dann muss das Gerät ausreichend abkühlen. Anschließend ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Überhitzungsschutz
Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät bei zu starker Belastung ausschaltet. Lassen Sie das Gerät dann bis auf Zimmertemperatur abkühlen, bevor sie es erneut benutzen.

Kabelaufbewahrungsfach
Auf der Geräterückseite befindet sich ein Kabelaufbewahrungsfach. Vor dem Gebrauch des Gerätes das Fach öffnen und das Kabel bis zur gewünschten Länge abwickeln.

Vor der ersten Inbetriebnahme
Gerät reinigen (siehe „Reinigung und Pflege").

Schalter
Das Gerät ist mit einem 3-Stufen-Schalter ausgestattet.
0 Gerät ist ausgeschaltet
1 langsame Entsaftungsstufe
2 schnelle Entsaftungsstufe
Wir empfehlen mit der langsamen Stufe zu beginnen und bei Bedarf auf die schnelle Stufe zu wechseln.

Betrieb
- Saftbehälter und Tresterbehälter einsetzen.
- Filterhalter so auf die Motoreinheit setzen, dass sich die kleine Öffnung für den Saftauslauf über dem Saftbehälter befindet.
- Den Filter in den Filterhalter setzen und ganz herunterdrücken. Es ist wichtig, dass der Filter fest und gerade sitzt.
- Den transparenten Deckel auf den Filterhalter setzen. Den Deckel mit den beiden Verrieglungsklammern verriegeln, um den Sicherheitsschalter zu betätigen.
- Die Einfüllhilfe auf dem Einfüllschacht anbringen.
- Das Gerät anschließen und den Schalter auf die gewünschte Stufe drehen.
- Das vorbereitete Obst und Gemüse bei laufendem Motor in den Einfüllschacht stecken und mit dem Stopfer nachdrücken. Dabei die Führungsschlitze am Stopfer beachten. Zu starken Druck vermeiden, denn dieser beschädigt Motor und Filter!
- Beim Entsaften von größeren Obst- oder Gemüsemengen den Tresterbehälter bzw. Saftbehälter zwischendurch entleeren.
- Wenn der Tresterbehälter entleert wird, auch den Deckel von Tresterresten befreien.
- Nach Beendigung des Entsaftens das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Reinigung und Pflege
- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Der Filter besitzt kleine Spitzen. **Verletzungsgefahr!**
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden.
- Die Motoreinheit darf aus elektrischen

Sicherheitsgründen nicht mit Flüssigkeit behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Motoreinheit außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Tresterbehälter, Filterhalter, Deckel, Stopfer, Einfüllhilfe und Saftbehälter können in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden.
- Der Filter muss nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Hierzu eine handelsübliche weiche Kunststoffbürste verwenden. Den Filter nicht mit harten Gegenständen reinigen, dies kann den Filter unbrauchbar machen.
- Eine Verfärbung des Kunststoffs kann schnell entstehen, weil Früchte und Gemüse zum Teil sehr stark färben. Dies kann man nicht verhindern, jedoch hinauszögern, indem die Teile immer sofort nach Gebrauch gereinigt werden.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service/ Ersatzteilshop*“.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

SEVERIN gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den SEVERIN-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Juicer

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Pestle
2. Filling guard
3. Feeder tube
4. Lid
5. Filter holder
6. Locking clamps
7. Pulp container
8. Power cord with plug
9. 3-position switch
10. Rating label (on underside of appliance)
11. Filter
12. Drive shaft
13. Cable storage compartment
14. Juice outlet (below filter holder)
15. Drive unit
16. Juice container

Important safety instructions
- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit with water and do not immerse it in water.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section '*General care and cleaning*'.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials

well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.

- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not leave the appliance unattended while connected.
  Always remove the plug from the wall socket, even if you leave the room only for a short while.
- For safety reasons, use the pestle at all times when feeding fruit or vegetables into the feeder tube. Under no circumstances use your hands or fingers.
- **Caution:** the filter has sharp points. To prevent injuries, always exercise extreme caution when emptying it.
- **After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill before opening the lid.**
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **before assembling or disassembling the appliance,**
  - **after use,**
  - **in case of any malfunction,**
  - **before opening the lid,**
  - **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself. Do not let the power cord hang free.
- Do not operate the appliance if the rotating filter shows any kind of damage.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
  Caution: Any misuse can cause severe personal injury.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.

Useful information

- To position it firmly, we recommend pressing the appliance lightly down onto the work surface before use; this will ensure that the suction feet are firmly attached to the surface.
- Cut up the fruit or vegetable so that it fits down the feeder tube; remove any stones, pips or cores to prevent damage to the appliance.
- The following fruits and vegetables are not suitable for juice extraction: figs, grapes, avocados, aubergines, raspberries, blackberries, currants, elderberries, rhubarb, blueberries, cranberries and the like.
- Tomatoes should be lightly scored with a knife before juice extraction.
- Peeled bananas should be added for aromatic purposes only, as very little juice can be extracted.

Thermal safety cut-out
This appliance is equipped with a thermal safety cut-out, which switches it off automatically in case of overheating. Should this occur, let the appliance cool down to room temperature before using it again.

Cable storage compartment
There is a cable storage the rear of the appliance. Open the compartment and unwind the power cord to the required length before use.

Short-time operation
The appliance has been designed for short-term operation only, i.e. it should not be operated continuously for more than 1 minute. Allow it afterwards to cool down sufficiently before switching on again.

Before using for the first time
Before the appliance is used for the first time, it must be cleaned as described in the section *General Care and Cleaning*.

Switch
The appliance is equipped with a 3-position switch.
0 appliance switched off
1 slow juice extraction
2 fast juice extraction
We recommend starting extraction with the slow setting and switching to the faster setting only when necessary.

Operation
- Fit both juice and pulp containers.
- Place the filter holder onto the drive unit, ensuring that the small opening of the juice outlet is positioned directly above the juice container.
- Fit the filter into its holder, pushing it firmly down. It is important that the filter is securely attached and not at an angle.
- Place the transparent lid onto the filter holder. Use the two locking clamps to lock the lid to the base, which will activate the safety switch.
- Fit the filling guard onto the feeder chute.
- Insert the plug into the wall outlet and put the switch to the required setting.
- Feed the clean, pre-cut fruit or vegetable pieces down the feeder tube while the unit is running. Use the pestle to push the pieces down, lightly, observing the guide slots on the pestle. **Caution:** Excessive pressure may result in damage to motor or filter.
- When processing large quantities of fruit or vegetables, the pulp container and juice container must be emptied from time to time as necessary.
- When emptying the pulp container, the lid should also be freed of any pulp residue.
- After use, switch the appliance off and remove the plug from the wall socket.

General Care and Cleaning
- Always remove the plug from the wall socket and allow the appliance to cool down before cleaning.
- **Please note:** the filter has small, sharp points. **There is a risk of injury.**
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit with water and do not immerse it in water.
- The drive unit may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- The pulp container, filter holder, lid, pestle, filling guard and juice container

may all be cleaned using hot water and a mild detergent.

- The filter should be cleaned each time after use, using a soft, commercially available nylon brush. Do not clean the filter with any hard object, as that may render it unusable.
- Some fruits and vegetables contain substances that may cause discoloration of the plastic components of the appliance. This process cannot be avoided in the long term, but may be slowed down by cleaning the parts immediately after use.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Centrifugeuse

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Pilon
2. Protection de remplissage
3. Cheminée d'insertion des aliments
4. Couvercle
5. Support tamis
6. Pinces de verrouillage
7. Collecteur de pulpe
8. Cordon d'alimentation avec fiche
9. Commande à 3 positions
10. Plaque signalétique (en dessous de l'appareil)
11. Tamis
12. Arbre d'entraînement
13. Rangement cordon
14. Orifice de sortie du jus (sous le support tamis)
15. Bloc moteur
16. Récipient à jus

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de nettoyer le bloc moteur avec de l'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe '*Entretien général et nettoyage*'.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez-le toujours de la prise murale, même si vous ne quittez la pièce que pendant un court instant.
- Par souci de sécurité, utilisez toujours le pilon pour insérer les ingrédients dans la cheminée d'insertion des aliments. Ne vous servez jamais de vos mains ou d'autres objets.
- **Attention :** Le tamis a une surface tranchante. Pour éviter tout risque de blessures, manipulez-le toujours avec précaution lorsque vous le videz.
- **Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours que le moteur se soit complètement arrêté avant d'ouvrir le couvercle.**
- Ne jamais laisser l'appareil ou le cordon d'alimentation toucher une surface chaude ou entrer en contact avec une source de chaleur.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - **avant le montage ou le démontage de l'appareil,**
  - **après l'emploi,**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **avant d'ouvrir le couvercle,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche. Ne pas laisser pendre le cordon.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le filtre rotatif est endommagé.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi. **Attention** : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.

Informations utiles

- Pour fixer l'appareil solidement avant son utilisation, nous vous conseillons de le presser sans forcer sur le plan de travail afin de faire adhérer les ventouses à cette

surface.
- Coupez les fruits ou les légumes de façon à ce qu'ils puissent passer dans la cheminée d'insertion ; retirez tout noyau, pépin ou trognon pour éviter d'endommager l'appareil.
- Les fruits et légumes suivants ne se prêtent pas à l'extraction: la figue, le raisin, l'avocat, l'aubergine, la framboise, la mûre, la groseille, la baie de sureau, la rhubarbe, la myrtille, l'airelle etc.
- Les tomates doivent être légèrement incisées à l'aide d'un couteau avant d'être pressées.
- Les bananes pelées doivent être ajoutées simplement pour des questions de goût car on ne peut en extraire que très peu de jus.

Fonctionnement de courte durée
Cet appareil est conçu pour ne fonctionner en continu qu'à courte durée, c'est à dire inférieure à 1 minute. Laissez-le ensuite suffisamment refroidir avant de le réutiliser.

Interrupteur de sécurité thermique
Cet appareil est équipé d'un système de sécurité thermique qui éteint automatiquement l'appareil en cas de surchauffe. Au cas où ceci se produirait, laissez refroidir l'appareil à température ambiante avant de l'utiliser à nouveau.

Compartiment de rangement du cordon
A l'arrière de l'appareil se trouve un compartiment de rangement du cordon d'alimentation. Ouvrez le compartiment et déroulez le cordon selon la longueur souhaitée.

Avant la première utilisation
Avant la première utilisation de l'appareil, lavez tous les accessoires comme indiqué dans le paragraphe '*Entretien général et nettoyage*'.

Commande
L'appareil est muni d'une commande à 3 positions.
0 appareil éteint
1 vitesse lente
2 vitesse rapide
Nous vous conseillons de commencer par la vitesse lente puis de passer à la vitesse rapide seulement si nécessaire.

Fonctionnement
- Installez le collecteur de pulpe et le récipient à jus.
- Placez le support tamis sur le bloc moteur en vous assurant que le petit orifice de sortie du jus est placé au-dessus du récipient à jus.
- Installez le tamis dans son support en appuyant fermement dessus. Il est important que le filtre soit bien engagé et non pas à un angle.
- Posez le couvercle transparent sur le support tamis. A l'aide des deux pinces de verrouillage, fixez le couvercle sur la base pour activer l'interrupteur de sécurité.
- Fixez la protection de remplissage sur la cheminée d'insertion des aliments.
- Insérez la fiche dans une prise murale, puis mettez la commande sur la position souhaitée.
- Pendant que l'appareil est en fonction, insérez dans la cheminée d'insertion des aliments les fruits ou légumes lavés et déjà coupés en dés. Utilisez le pilon et poussez les dés doucement vers le bas,

en suivant les rails de guidage sur le pilon. **Attention :** une pression excessive peut endommager le moteur ou le tamis.
- Lorsque vous pressez de grosses quantités de fruits ou de légumes, videz le collecteur de pulpe et le récipient à jus à temps pour éviter qu’ils débordent.
- Lorsque vous videz le collecteur de pulpe, le couvercle doit également être nettoyé de tout résidu de pulpe.
- Eteignez l’appareil après l’emploi et débranchez la fiche de la prise murale.

Entretien général et nettoyage
- Avant de nettoyer l’appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l’appareil refroidir suffisamment.
- **Veuillez noter :** Le tamis présente des petites pointes acérées qui présentent **un risque de blessures.**
- N’utilisez aucune solution abrasive, détergent concentré ou brosse dure pour nettoyer l’appareil.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de nettoyer le bloc moteur avec de l’eau ou de l’immerger dans l’eau.
- Le bloc moteur pourra être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Le collecteur de pulpe, le support tamis, le couvercle, le pilon, la protection de remplissage et le récipient à jus peuvent tous être nettoyés à l’eau chaude additionnée de détergent doux.
- Le tamis doit être nettoyé après chaque utilisation à l’aide d’une brosse douce en nylon disponible dans le commerce. Ne pas nettoyer le tamis avec un objet dur car ceci pourrait le rendre inutilisable.
- Certains fruit contiennent des substances qui peuvent altérer la couleur les éléments en plastique de l’appareil. Ce processus est inévitable à long terme mais peut être ralenti en lavant les éléments après chaque utilisation.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l’appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d‘achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l‘usure normale de l‘appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d‘emploi. Aucune garantie ne sera due si l‘appareil a fait l‘objet d‘une intervention à titre de réparation ou d‘entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n‘affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d‘achat. Si votre appareil ne

fonctionne plus normalement, veuillez l‘adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n‘oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Sapcentrifuge

Geachte klant,
Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Stamper
2. Vulbeschermer
3. Vultrechter
4. Deksel
5. Filterhouder
6. Sluitingsklemmen
7. Pulpcontainer
8. Snoer met stekker
9. 3-standen schakelaar
10. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
11. Filter
12. Drijfas
13. Snoer opbergruimte
14. Sapuitgang (onder filterhouder)
15. Aandrijfunit
16. Sapcontainer

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak de aandrijfunit nooit schoon met water en dompel deze nooit onder.
- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie '*Algemeen onderhoud en schoonmaken*'.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat

gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd wanneer het is aangesloten op het stroomnet.
  Verwijder altijd de stekker van het stopcontact, zelfs als men de kamer voor korte tijd verlaat.
- Gebruik altijd de stamper om de ingrediënten in de vultrechter te stoppen. Gebruik nooit je handen.
- **Waarschuwing:** de filter heeft scherpe punten. Om verwondingen te voorkomen, moet men altijd zeer voorzichtig zijn wanneer men de filter leegt.
- **Wanneer men het apparaat uitschakeld moet men altijd wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men de deksel opent.**
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **voor het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **voordat men de deksel opent,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf. Laat het snoer nooit los hangen.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer de draaiende filter zichtbare schade vertoont.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
  Waarschuwing: Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
  - in bed-and breakfast gasthuizen.

Bruikzame informatie

- Om stevig te plaatsen, bevelen wij aan dat men het apparaat zachtjes aandrukt op het werkoppervlak voordat men het gebruikt, dit zal ervoor zorgen dat de zuignappen zich goed op het oppervlak vastzetten.

- Snij het fruit of de groenten zodat het in de vultrechter past; verwijder eerst stenen, pitten en klokhuizen om schade aan het apparaat te voorkomen.
- Het volgende fruit en groenten zijn niet geschikt voor verwijderen van sap: vijgen, druiven, avocados, aubergines, frambozen, zwarte bessen, krenten, rabarber, bramen, veenbessen enz.
- Tomaten moeten licht ingesneden worden met een mes voordat men deze uitperst.
- Gepelde bananen moeten alleen voor de smaak bijgevoegd worden, daar deze weinig of geen sap bevatten.

Gebruik voor korte tijd
Dit apparaat is alleen ontworpen voor korte gebruikstijd, d.w.z. men moet het niet langer gebruiken dan periodes van 1 minuut. Laat het hierna voldoende tijd afkoelen voordat men het weer aanzet.

Thermische veiligheidsuitschakeling
Dit apparaat is uitgerust met een thermische veiligheidsuitschakeling, welke automatisch zal uitschakelen in geval van oververhitten. Wanneer dit gebeurt, laat het apparaat dan tot kamertemperatuur afkoelen voordat men het weer gebruikt.

Kabel opbergruimte
Er is een kabel opbergruimte aan de achterkant van het apparaat. Open de ruimte en wikkel de powerkabel af tot de gewenste lengte voor het gebruik.

Voor het eerste gebruik
Wanneer men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet het eerst schoongemaakt worden zoals wordt omschreven in de sectie ‘*Algemeen onderhoud en schoonmaken*’.

Schakelaar
Het apparaat is uitgerust met een 3-standen schakelaar.
0 apparaat uitgeschakeld
1 langzaam sap uitpersen
2 snel sap uitpersen
Wij bevelen aan dat men begint met langzame stand en dan overschakeld naar de snellere stand wanneer dat nodig is.

Gebruik
- Pas zowel de sap en de pulpcontainers.
- Plaats de filterhouder op de drijfas, en zorg ervoor dat de kleine opening van de sapuitgang direct boven de sapcontainer geplaatst is.
- Pas de filter op de houder en druk het stevig vast. Het is belangrijk dat de filter stevig vast zit en niet scheef geplaatst is.
- Plaats de doorzichtige deksel op de filterhouder. Gebruik de twee sluitingsklemmen om de deksel op de basis vast te zetten, wat de veiligheidsschakelaar zal activeren.
- Pas de vulbescherming op de vultrechter.
- Stop de stekker in het stopcontact en zet de schakelaar in de gewenste stand.
- Gebruik de stamper om de fruit en groenten zachtjes aan te drukken terwijl het apparaat draait, observeer de geleide gleuven op de stamper. **Waarschuwing:** Te hard drukken kan beschadigingen veroorzaken aan de motor of de filter.
- Wanneer men sap verwijderd van grote hoeveelheden fruit of groenten moet men de pulpcontainer en de sapcontainer regelmatig leegmaken.
- Wanneer men de pulpcontainer leegt, moet men er altijd voor zorgen dat de deksel ook vrij is van pulp.
- Schakel het apparaat na gebruik uit en

verwijder de stekker uit het stopcontact.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- **Let op:** de filter heeft kleine, scherpe punten. **Er is gevaar voor verwonding.**
- Gebruik nooit schuurmiddel, bijtende stoffen of harde borstels voor het schoonmaken.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak de aandrijfunit nooit schoon met water en dompel deze nooit onder.
- De aandrijfunit mag schoongeveegd worden met een pluisvrije vochtige doek.
- De pulpcontainer, filterhouder, deksel, stamper, vulbescherming en sapcontainer mogen schoongemaakt worden met heet water en een zacht schoonmaakmiddel.
- De filter moet na ieder gebruik schoongemaakt worden, met gebruik van een zachte, nylon borstel welke commercieel beschikbaar is. Maak de filter niet schoon met harde voorwerpen anders kan het onbruikbaar worden.
- Sommige fruit en groeten soorten bevatten stoffen welke verkleuring aan plastiek onderdelen van het apparaat kunnen veroorzaken. Dit proces kan niet voorkomen worden over de lange duur, maar dit kan men verminderen door de onderdelen na gebruik onmiddellijk schoon te maken.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooit worden van het huishouidelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

SEVERIN

Potente licuadora

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción
1. Mano de plástico
2. Protector para la introducción de ingredientes
3. Tubo de alimentación
4. Tapa
5. Soporte del filtro
6. Abrazaderas de sujeción
7. Recipiente para la pulpa
8. Cable de alimentación con clavija
9. Interruptor de 3 posiciones
10. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)
11. Filtro
12. Eje motor
13. Compartimento conserva-cable
14. Salida de zumo (debajo del soporte del filtro)
15. Unidad de transmisión
16. Recipiente para el zumo

Instrucciones importantes de seguridad
- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión con agua, ni los sumerja dentro del agua.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y Mantenimiento General*.
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de

seguridad.
- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No deje el aparato desatendido mientras está conectado.
  Desenchufe siempre el cable eléctrico, incluso cuando salga de la habitación solo durante un instante.
- Por razones de seguridad, utilice siempre la mano de plástico al introducir los alimentos en el tubo de alimentación. No utilice en ningún caso las manos.
- **Precaución:** el filtro tiene extremos afilados. Para evitar lesiones, siempre deberá extremar las precauciones al vaciarlo.
- **Después de apagar el aparato, espere siempre que el motor se haya parado por completo antes de abrir la tapa.**
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- **Desenchufe siempre el exprimidor**
  - **antes de montar o desmontar el aparato,**
  - **después del uso,**
  - **si hay una avería,**
  - **antes de abrir la tapa, y**
  - **antes de limpiarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma. No deje luego el cable colgando.
- Si observa que el filtro giratorio está dañado, no ponga en funcionamiento el aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente. **Precaución**: El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.

Información útil

- Para colocar el aparato firmemente, recomendamos empujarlo ligeramente sobre la superficie de trabajo; esto asegurará que los pies con ventosa quedan firmemente sujetos a la superficie.
- Corte la fruta o la verdura de modo

que los trozos quepan por el tubo de alimentación; retire los huesos, las semillas o el corazón de la fruta para evitar que el aparato resulte dañado.
- Las siguientes frutas y verduras no son apropiados para exprimir: higos, uvas, aguacates, berenjenas, frambuesas, moras, grosellas negras, bayas del saúco, ruibarbo, arándanos, arándanos agrios etc.
- Haga un pequeño corte semicircular en los tomates antes de proceder a exprimirlos.
- Los plátanos pelados se pueden añadir por su efecto aromático, aunque se conseguirá una cantidad muy pequeña de zumo.

Funcionamiento breve
El aparato ha sido diseñado sólo para un funcionamiento breve, es decir no se debe activar de modo continuo durante más de 1 minuto. A continuación, deberá permitir que se enfríe suficientemente antes de volver a activarlo.

Desconexión térmica de seguridad
Este aparato está equipado con un dispositivo de desconexión térmica de seguridad, que automáticamente apagará el aparato en caso de sobrecalentamiento. Si esto ocurriera, deberá esperar a que el aparato se enfríe a temperatura ambiente antes de volver a utilizarlo.

Compartimento para la conservación del cable
En la parte posterior del aparato, existe un compartimento para la conservación del cable. Antes de utilizar el aparato, deberá abrir el compartimento y desenrollar el cable de alimentación hasta la longitud deseada.

Antes de usarla por primera vez
Antes de usar el aparato por primera vez, debe ser limpiado observando las instrucciones en la sección *Limpieza y Mantenimiento General*.

Interruptor
El aparato está equipado con un interruptor de 3 posiciones.
0 el aparato está apagado
1 extracción lenta de zumo
2 extracción rápida de zumo
Le recomendamos iniciar el proceso de extracción con un ajuste lento y pasar al ajuste rápido únicamente cuando sea necesario.

Funcionamiento
- Coloque el recipiente para el zumo y el recipiente para la pulpa.
- Coloque el soporte del filtro sobre el eje motor, asegurando que el orificio pequeño de la salida de zumo está colocado directamente sobre el recipiente para el zumo.
- Coloque el filtro dentro del soporte, empujándolo firmemente hacia abajo. Es importante que el filtro está perfectamente encajado y no en posición angular.
- Coloque la tapa transparente sobre el soporte del filtro. Utilice las dos abrazaderas de sujeción para cerrar la tapa sobre la base, esto activará el dispositivo de desconexión de seguridad.
- Coloque el protector para la introducción de ingredientes sobre el tubo de alimentación.
- Enchufe el cable eléctrico a una toma de

pared y sitúe el interruptor en el ajuste deseado.

- Introduzca los trozos de fruta o de verdura preparados en el tubo de alimentación con la unidad en marcha. Utilice la mano de plástico y empuje los trozos suavemente hacia abajo, observando las ranuras de plástico. **Precaución:** Si ejerce demasiada presión puede dañar el motor o el filtro.
- Cuando tiene que exprimir grandes cantidades de fruta o verduras, hace falta vaciar el recipiente para la pulpa y el recipiente para el zumo de vez en cuando, cuando sea necesario.
- Al vaciar el recipiente para la pulpa, también se debe eliminar la pulpa acumulada en la tapa.
- Apague el aparato después del uso y desenchúfelo de la pared.

Limpieza y Mantenimiento General

- Siempre desenchufe el aparato de la pared y permita que se enfríe suficientemente antes de limpiarlo.
- **Atención:** el filtro tiene puntas pequeñas y afiladas. **Podría sufrir lesiones.**
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni cepillos de cerdas muy duras para limpiar el aparato.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión con agua, ni los sumerja dentro del agua.
- La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- El recipiente para la pulpa, el soporte del filtro, la tapa, la mano de plástico, el protector para la introducción de ingredientes y el recipiente para el zumo se deben limpiar con agua templada y un detergente suave.
- El filtro se debe limpiar siempre después de cada uso del aparato, utilizando un cepillo de nylon con cerdas suaves, a la venta en cualquier comercio. No limpiar el filtro con ningún objeto que podría resultar inservible.
- Algunas frutas y verduras contienen sustancias que pueden producir la decoloración de los componentes plásticos del aparato. Esto proceso no se puede evitar a largo plazo, pero su efecto se puede retrasar limpiando las piezas inmediatamente después de su utilización.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido

modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Potente Centrifuga

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio
1. Pestello
2. Paraspruzzi
3. Collo di alimentazione
4. Coperchio.
5. Supporto per il filtro
6. Morsetti di bloccaggio
7. Contenitore raccoglipolpa
8. Cavo di alimentazione con spina
9. Interruttore a 3 posizioni
10. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
11. Filtro
12. Albero motore
13. Vano avvolgicavo
14. Foro di uscita del succo (sotto il supporto filtro)
15. Unità motore
16. Contenitore raccoglisucco

Importanti norme di sicurezza
- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi, prima di pulirlo, che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'unità motore con acqua e non immergetela in acqua.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione "*Manutenzione generale e pulizia*".
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio

comportata.

- Ai bambini non deve essere consentito l’utilizzo dell’apparecchio. L’apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l’apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell’apparecchio, controllate attentamente che l’apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l’apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell’apparecchio.
- Non lasciate mai l’apparecchio incustodito quando è collegato all’alimentazione elettrica.
  Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro anche se lasciate la stanza solo per un breve lasso di tempo.
- Per sicurezza, usate sempre il pestello per inserire la frutta o gli ortaggi nel collo di alimentazione. Non inserite mai, in nessun caso, mani o dita.
- **Avvertenza:** sul filtro ci sono punte taglienti. Per evitare infortuni prestate sempre estrema cautela quando lo svuotate.
- **Dopo aver spento l’apparecchio, aspettate sempre che il motore si sia arrestato completamente prima di aprire il coperchio.**
- Non lasciate l’apparecchio o il cavo di alimentazione a contatto con superfici calde o con una qualsiasi fonte di calore.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro**
  - **prima di montare o smontare l’apparecchio,**
  - **dopo l’uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di aprire il coperchio,**
  - **prima di pulire l’apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina. Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Non mettete in funzione l’apparecchio se notate segni di danneggiamento sul filtro rotante.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso improprio o dalla non conformità alle istruzioni. **Avvertenza**: Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - aziende agricole,
  - clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).

Informazioni utili

- Per sistemare saldamente l'apparecchio, prima di metterlo in funzione vi consigliamo di premere leggermente l'apparecchio sul piano di lavoro in modo da assicurarvi che i piedini a ventosa si fissino saldamente sulla superficie.
- Spezzettate la frutta o gli ortaggi in modo che si adattino alle dimensioni del collo di alimentazione; eliminate tutti i noccioli, semi o torsoli per evitare di danneggiare l'apparecchio.
- I seguenti frutti e ortaggi non si prestano all'estrazione di succo: fichi, uva, avocado, melanzane, lamponi, more, ribes, bacche di sambuco, rabarbaro, mirtilli, frutti della vitidea ecc.
- I pomodori vanno pelati leggermente con un coltello prima di estrarne il succo.
- È possibile aggiungere anche banane sbucciate, ma solo per dare profumo perché dalle banane si estrae solo una quantità minima di succo.

Utilizzo a brevi intervalli

L'apparecchio è stato ideato solo per un utilizzo a intervalli di breve durata, vale a dire che non può essere tenuto in funzione per più di un minuto di seguito. Lasciatelo raffreddare sufficientemente prima di rimetterlo in funzione.

Scatto termico di sicurezza

Questo apparecchio è dotato di un interruttore a scatto termico di sicurezza che spegne automaticamente l'apparecchio in caso di surriscaldamento. Se dovesse attivarsi, lasciate che l'apparecchio si raffreddi sino alla temperatura ambiente prima di rimetterlo in funzione.

Vano avvolgicavo

Nella parte posteriore dell'apparecchio c'è il vano per conservare il cavo. Prima dell'uso, aprite il vano e svolgete il cavo di alimentazione sino alla lunghezza desiderata.

Primo utilizzo dell'apparecchio

Al primo utilizzo dell'apparecchio, lavatelo nel modo indicato nella sezione "*Manutenzione generale e pulizia"*.

Interruttore

L'apparecchio è dotato di un interruttore a 3 posizioni.

0 apparecchio spento
1 estrazione lenta di succo
2 estrazione rapida di succo

Vi consigliamo di cominciare con l'impostazione per l'estrazione lenta e di passare all'estrazione rapida solo se necessario.

Funzionamento

- Inserite i due contenitori, quello per la raccolta del succo e quello per la polpa.
- Sistemate il supporto per il filtro sull'albero motore, accertandovi che la piccola apertura di fuoriuscita del succo si trovi esattamente sopra il contenitore raccoglisucco.
- Inserite il filtro sul suo supporto, spingendolo bene verso il basso. È importante che il filtro sia inserito in modo sicuro e che non formi nessun angolo di inclinazione.
- Sistemate il coperchio trasparente sul supporto del filtro. Con i due morsetti di bloccaggio, fissate il coperchio alla base attivando così l'interruttore di sicurezza.
- Inserite il paraspruzzi sul collo di

alimentazione.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro e posizionate l'interruttore sull'impostazione desiderata.
- Mentre l'apparecchio è in funzione, inserite nel collo di alimentazione la frutta o gli ortaggi puliti e tagliati a pezzi. Aiutandovi con il pestello, spingete in basso i pezzi senza fare pressione e rispettate le scanalature guida sul pestello. **Avvertenza:** Se esercitate eccessiva pressione si potrebbe danneggiare il motorino o il filtro.
- Dovendo lavorare grosse quantità di frutta o di ortaggi, potrebbe talvolta risultare necessario svuotare il contenitore raccoglipolpa e il contenitore raccoglisucco.
- Quando svuotate il contenitore raccoglipolpa, pulite bene anche il coperchio da ogni residuo di polpa.
- Spegnete l'apparecchio dopo l'uso e disinserite la spina dalla presa di corrente.

Manutenzione generale e pulizia
- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.
- **Vi preghiamo di notare:** sul filtro sono presenti piccole punte taglienti. **Esiste il rischio di riportare ferite**.
- Non usate soluzioni abrasive, detergenti concentrati o spazzole dure per pulire l'apparecchio.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'unità motore con acqua e non immergetela in acqua.
- L'unità motore può essere pulita con una panno umido non lanuginoso.
- Il contenitore per la polpa, il supporto del filtro, il coperchio, il pestello, il paraspruzzi e il contenitore raccoglisucco possono essere lavati con acqua calda e un detersivo leggero.
- Il filtro va pulito dopo ogni uso con una spazzola morbida di nylon disponibile in commercio. Non pulite il filtro con oggetti duri che potrebbero renderlo inutilizzabile.
- Alcuni frutti e ortaggi contengono sostanze che potrebbero macchiare gli elementi in plastica dell'apparecchio. Questo processo non può essere evitato a lungo termine, ma si potrebbe minimizzare lavando gli elementi immediatamente ogni dopo uso.

Smaltimento


Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia
La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da

Centri non da noi autorizzati.

Saftpresser

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele
1. Støder
2. Opfyldningsbeskytter
3. Tilførselsrør
4. Låg
5. Filterholder
6. Låseklemmer
7. Beholder til frugtkødet
8. Ledning med stik
9. 3-trins kontakt
10. Typeskilt (på undersiden af apparatet)
11. Filter
12. Drivaksel
13. Ledningsoprul
14. Tud til saftudledning (nedenunder filterholder)
15. Motor
16. Saftbeholder

Vigtige sikkerhedsregler
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød, bør motoren ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om '*Generel rengøring og vedligehold*'.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med

apparatet.

- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- **Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er tilsluttet til strømforsyningen.**
  Tag altid stikket ud af stikkontakten selv om rummet kun forlades kortvarigt.
- Af sikkerhedsgrunde bør man altid benytte støderen til at skubbe madvarer ind i tilførselsrøret. Brug under ingen omstændigheder fingrene.
- **Advarsel:** Filteret har skarpe kanter. For at undgå personskade bedes du udvise stor forsigtighed når du tømmer det.
- **Efter at have slukket for saftpresseren, bør man altid vente indtil motoren er stoppet fuldstændigt inden der åbnes for låget.**
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **inden samling eller demontering af apparatet,**
  - **efter brug,**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **inden låget åbnes,**
  - **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket. Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Undlad at benytte apparatet hvis det roterende filter viser tegn på beskadigelse.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning. **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.

Nyttig information

- For at sikre at saftpresseren står godt fast, anbefaler vi at man presser den let ned mod bordpladen før brug; dette vil sikre at sugekopperne får ordentlig fæste på underlaget.
- Skær frugt eller grøntsager i små stykker, således at de kan komme ned i tilførselsrøret; fjern evt. sten, kerner eller skrog for at undgå beskadigelse af apparatet.
- Følgende frugter og grøntsager er ikke velegnede til at presse saft af: figner, druer, avocado, auberginer, hindbær, brombær, ribs, hyldebær, rabarber, blåbær osv.
- Tomater bør ridses let med en kniv før de puttes i saftpresseren.
- Skrællede bananer bør kun tilsættes for aromaens skyld, da de afgiver meget lidt

frugtsaft.

Kort tids betjening

Saftpresseren er kun beregnet til kort tids betjening, dvs. at den ikke må benyttes kontinuerligt i mere end 1 minut. Vent til den er helt afkølet inden du tænder for den igen.

Termisk sikkerhedsafbryder

Dette apparat er udstyret med en termisk sikkerhedsafbryder, der automatisk afbryder i tilfælde af overhedning. Hvis dette forekommer, bedes du lade apparatet afkøle til stuetemperatur inden du tænder for det igen.

Ledningsopbevaringsrum

Der findes et rum til opbevaring af ledning på bagsiden af apparatet. Åbn rummet og træk tilstrækkelig meget ledning ud til at tilslutte til en stikkontakt.

Før brug

Inden apparatet benyttes første gang, må det rengøres som beskrevet under afsnittet *Generel rengøring og vedligehold*.

Kontakten

Apparatet er udstyret med en 3-trins kontakt.

0 Saftpresseren er slukket
1 Langsom saftudvinding
2 Hurtig saftudvinding

Vi anbefaler at man begynder saftudvindingen på den langsomme indstilling og kun skifter til den hurtige indstilling, hvis det er nødvendigt.

Betjening

- Monter både juicebeholder og beholder til frugtkødet.
- Anbring filterholderen på motoren og sørg for at den lille åbning på tuden til saftudledning er placeret lige over juicebeholderen.
- Monter filteret på holderen og skub det forsvarligt ned på plads. Det er vigtigt at filteret sidder ordentligt fast og ikke på skrå.
- Anbring det gennemsigtige låg på filterholderen. Brug de to låseklemmer til at fastgøre låget på filterholderen, hvilket vil aktivere sikkerhedsafbryderen.
- Monter opfyldningsbeskytteren på skærebladet.
- Sæt stikket i en stikkontakt og drej kontakten hen på den ønskede indstilling.
- Skub de rengjorte og skårne frugt- og/ eller grøntsagsstykker ned i tilførselsrøret mens apparatet kører. Brug støderen og pres ganske let stykkerne nedad, idet du holder øje med styreåbningerne på støderen. Advarsel: For kraftigt tryk kan resultere i beskadigelse af motoren eller filteret.
- Hvis der skal forarbejdes større mængder at frugt eller grøntsager, må beholderen til frugtkød og saftbeholderen tømmes af og til efter behov.
- Når du tømmer beholderen med frugtkødet, skal du sørge for at der ikke findes rester af frugtkød på låget.
- Sluk altid for apparatet og tag stikproppen ud af stikkontakten efter brug.

Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle fuldstændigt ned inden rengøring.
- **Bemærk venligst:** Filteret har små skarpe kanter. Der er fare for personskade.
- Brug ikke slibende, skrappe

rengøringsmidler eller hårde børster til rengøringen.
- For at undgå elektrisk stød, bør motoren ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Motoren kan rengøres med en letfugtig, fnugfri klud.
- Beholderen til frugtkød, filter- og riveindsatsen, låget, støderen samt saftbeholderen med det indbyggede skumfilter kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel.
- Filter- og riveindsatsen bør rengøres hver gang den har været i brug ved hjælp af en blød nylonbørste. Rengør aldrig filterindsatsen med hårde genstande da den derved kan blive ubrugelig.
- Nogle frugter og grøntsager indeholder stoffer som kan forårsage misfarvning af apparatets plastikdele. Dette kan ikke undgås i det lange løb, men man kan minimere dette ved at rengøre delene umiddelbart efter brug.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Råsaftscentrifug

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar
1. Matare
2. Fyllningsskydd
3. Påfyllningsrör
4. Lock
5. Filterhållare
6. Låsklämmor
7. Avfallsbehållare
8. Elsladd med stickpropp
9. 3-positionsbrytare
10. Märkskylt ((på apparatens undersida)
11. Filter
12. Drivaxel
13. Fack för förvaring av sladden
14. Saftrör (under filterhållaren)
15. Drivenhet
16. Saftbehållare

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- För undvikande av elchock får drivenheten aldrig tvättas med vatten eller doppas under vatten.
- Se avsnittet *‘Allmän skötsel och rengöring’* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från

apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.

- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elutaget.
  Dra alltid stickproppen ur vägguttaget även om du lämnar rummet för bara en liten stund.
- Använd alltid mataren när du tillsätter ingredienser i påfyllningsröret. Händerna får under inga omständigheter användas.
- **Varning:** Filtret har vassa kanter. Var alltid försiktig när du tömmer det så att inga skador uppstår.
- **När du stängt av apparaten bör du alltid vänta tills motorn har stannat helt innan du öppnar locket.**
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,**
  - **efter användning,**
  - **ifall apparaten skulle krångla,**
  - **innan du öppnar locket, samt**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden. Låt inte sladden hänga fritt.
- Använd inte apparaten om det roterande filtret visar någon form av skada.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
  Varning: Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.

Nyttig information

- Vi rekommenderar att du trycker ner apparaten lätt mot arbetsskivan innan du använder den; på detta sätt fästs sugkoppsfötterna mot ytan och apparaten hålls stadigt på plats.
- Skiva frukten eller grönsakerna så att de passar i påfyllningsröret; avlägsna eventuella stenar eller kärnor för att förhindra att apparaten skadas.
- Följande frukter och grönsaker är olämpliga att pressa: fikon, vindruvor, avocado, auberginer, hallon, björnbär, vinbär, fläderbär, rabarber, blåbär, lingon etc.
- Tomater bör snittas upp med en kniv innan de pressas.
- Skalade bananer bör läggas till för aromatiska ändamål endast eftersom de ger väldigt litet saft.

Kortvarig användning

Apparaten har konstruerats endast för kortvarig användning; den bör därför inte användas kontinuerligt i mer än en minut. Låt den kylas ner tillräckligt innan du kopplar på den igen.

Termisk säkerhetsbrytare
Apparaten är utrustad med en termisk säkerhetsbrytare, som automatiskt stänger av apparaten om överhettning inträffar. Om detta skulle ske, låter du apparaten svalna till rumstemperatur innan du kopplar på den igen.

Fack för förvaring av sladden
Det finns ett kabelförvaringsutrymme i bakdelen av apparaten. Öppna facket och vira ut elsladden till den önskade längden före användning.

Innan första användningen
Innan apparaten används för första gången bör den rengöras enligt instruktionerna i avsnittet *'Allmän skötsel och rengöring'*.

Brytare
Apparaten är utrustad med en 3-positionsbrytare.
0 apparaten avkopplad
1 långsam saftpressning
2 snabb saftpressning
Vi rekommenderar att du börjar med den långsamma inställningen och att du kopplar över till den snabbare endast vid behov.

Användning
- Placera både saft- och fruktköttsbehållarna på plats.
- Placera filterhållaren på drivenheten, och försäkra att saftrörets smala öppning placeras rakt ovanför saftbehållaren.
- Placera filtret ovanpå hållaren och tryck ner det ordentligt. Det är viktigt att filtret är ordentligt fäst och inte i en vinkel.
- Lägg det genomskinliga locket på filterhållaren. Använd de två låsklämmorna för att låsa fast locket till basen, vilket kommer att aktivera säkerhetsbrytaren.
- Placera fyllningsskyddet på påfyllningsröret.
- Sätt stickproppen i vägguttaget och ställ brytaren på den önskade inställningen.
- Fyll på de tvättade och skurna frukt- eller grönsaksdelarna i påfyllningsröret när apparaten är i gång. Använd mataren för att trycka ner delarna och observera styrspåren på mataren. **Varning:** överdrivet tryck kan skada motorn eller filtret.
- När du pressar stora mängder frukt eller grönsaker kan du behöva tömma avfallsbehållaren och saftbehållaren emellanåt.
- När du tömmer fruktköttsbehållaren bör du också se till att ta bort fruktköttsrester från locket.
- Stäng av apparaten efter användning och dra stickproppen ur vägguttaget.

Allmän skötsel och rengöring
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
- **Vänligen notera:** Filtret har små vassa kanter. **Det finns risk för skada.**
- Använd inga slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.
- För undvikande av elchock får drivenheten aldrig tvättas med vatten eller doppas under vatten.
- Drivenheten kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Fruktköttsbehållaren, filterhållaren, locket, mataren, fyllningsskyddet och saftbehållaren kan rengöras med varmt vatten och ett milt diskmedel.

- Filtret bör rengöras efter varje användning med en mjuk, kommersiellt tillgänglig nylonborste. Rengör inte filtret med skarpa objekt eftersom de kan göra filtret obrukbart.
- Vissa frukter och grönsaker innehåller ämnen som kan orsaka missfärgning av apparatens plastdelar. Denna process kan inte undvikas på lång sikt men det hjälper att diska delarna omedelbart efter användningen.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

SEVERIN

Mehulinko

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Syöttöpainin
2. Täyttösuojus
3. Syöttösuppilo
4. Kansi
5. Suodatinkannatin
6. Lukitsimet
7. Jätesäiliö
8. Liitäntäjohto ja pistotulppa
9. 3-asentoinen kytkin
10. Arvokilpi (laitteen alapuolella)
11. Suodatin
12. Käyttöakseli
13. Johdon säilytyskotelo
14. Mehun ulostuloaukko (suodatinkannattimen alapuolella)
15. Moottoriosa
16. Mehusäiliö

Tärkeitä turvallisuusohjeita
- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista käyttöakselia vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa «*Laitteen puhdistus ja hoito*”.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen

vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan. Kytke pistotulppa aina irti seinäpistorasiasta silloinkin kun poistut huoneesta vain hetkeksi.
- Turvallisuuden takia on syöttöpaininta käytettävä aina, kun raaka-aineita syötetään syöttösuppiloon. Älä koskaan syötä aineksia käsin.
- **Varoitus:** Suodattimessa on teräviä kohtia. Tyhjennä suodatin aina erittäin varoen vammojen välttämiseksi.
- **Kun laitteesta on katkaistu virta, odota aina, kunnes moottori on pysähtynyt täysin ennen kannen avaamista.**
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohdon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua,**
  - **käytön jälkeen,**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
  - **ennen kuin avaat kannen,**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistokkeeseen. Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Älä käytä laitetta, jos pyörivässä suodattimessa näkyy minkäänlaisia vaurioita.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista. **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

Hyödyllisiä tietoja

- Jotta laite pysyisi tukevasti paikoillaan, on suositeltavaa painaa sitä kevyesti työtasoa vasten ennen käyttöä. Silloin imukuppijalat kiinnittyvät kunnolla alustaan.
- Paloittele hedelmät ja vihannekset, jotta ne sopivat syöttösuppiloon. Poista kivet, siemenet ja siemenkodat, jotta laite ei vahingoittuisi.
- Seuraavat marjat, hedelmät ja vihannekset eivät sovellu mehustettaviksi: viikunat, viinirypäleet, avokadot, munakoisot, vadelmat, karhunvatukat, viinimarjat, seljamarjat, raparperi, mustikat, karpalot, jne.
- Tomaatteihin tulee tehdä veitsellä pieniä viiltoja ennen mehustamista.
- Kuorittuja banaaneja lisätään vain antamaan makua, sillä niistä saa vain vähän mehua.

Lyhytaikainen käyttö

Laite on tarkoitettu vain lyhytaikaiseen

käyttöön, joten sitä ei pidä käyttää yhtäjaksoisesti minuuttia kauempaa. Anna laitteen jäähtyä tarpeeksi ennen kuin käynnistät sen uudelleen.

Ylikuumenemissuoja
Laitteessa on ylikuumenemissuoja, joka kytkee laitteen automaattisesti pois päältä sen ylikuumetessa. Jos näin käy, anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöön ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Johdon säilytyslokero
Laitteen takaosassa on johdon säilytyslokero. Avaa ennen käyttöä lokero ja kierrä liitäntäjohto auki sopivanpituiseksi.

Ennen ensikäyttöä
Laite on puhdistettava jaksossa "*Laitteen puhdistus ja hoito*" kuvatulla tavalla ennen kuin sitä käytetään ensimmäisen kerran.

Kytkin
Laitteessa on 3-asentoinen kytkin.
0 laite on kytketty pois toiminnasta
1 hidas mehustus
2 nopea mehustus
Mehustus on suositeltavaa aloittaa hitaalla asetuksella ja siirtyä nopeampaan vain, mikäli se on tarpeen.

Toiminta
- Asenna mehu- ja jätesäiliöt paikoilleen.
- Aseta suodatinkannatin moottoriosan päälle. Varmista, että pieni mehun ulostuloaukko on suoraan mehusäiliön yläpuolella.
- Aseta suodatin kannattimeen. Paina sitä tiukasti alas. On tärkeää, että suodatin on varmasti kiinni ja ettei se ole vinossa.
- Aseta läpinäkyvä kansi suodatinkannattimen päälle. Lukitse kansi alustaan kahdella lukitsimella, jolloin turvakytkin aktivoituu.
- Aseta täyttösuojus syöttösuppilon päälle.
- Liitä pistoke pistorasiaan ja käännä kytkin haluamaasi asentoon.
- Syötä puhdistetut ja paloitellut marjat, hedelmät tai vihannekset syöttösuppiloon laitteen ollessa käynnissä. Paina palasia kevyesti alaspäin syöttöpainimella seuraamalla syöttöpainimen ohjausuria. **Varoitus:** Liika painaminen voi vahingoittaa moottoria tai suodatinta.
- Suuria hedelmä- tai vihannesmääriä mehustettaessa on jätesäiliö ja mehusäiliö tyhjennettävä tarvittaessa.
- Jäteastiaa tyhjennettäessä myös kansi on pestävä jäänteistä.
- Katkaise laitteesta virta käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta.

Laitteen puhdistus ja hoito
- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
- **Huomaa:** Suodattimessa on pieniä teräviä kohtia. **Loukkaantumisenvaara.**
- Älä käytä hankausaineita, vahvoja puhdistusaineita tai kovia harjoja laitteen puhdistukseen.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista käyttöakselia vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Käyttöakselin voi puhdistaa kostealla, nukkaamattomalla kankaalla.
- Jätesäiliö, suodatinkannatin, kansi, syöttöpainin, täyttösuojus ja mehusäiliö voidaan kaikki pestä kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella.
- Suodatin on puhdistettava jokaisen käyttökerran jälkeen pehmeällä, kaupasta

saatavalla nailonharjalla. Älä puhdista suodatinta millään kovalla esineellä. Se voi turmeltua käyttökelvottomaksi.

- Joissakin hedelmissä ja vihanneksissa on aineita, jotka voivat värjätä laitteen muoviosia. Värjääntymistä tapahtuu väistämättä ajan mittaan, mutta prosessia voi hidastaa puhdistamalla osat välittömästi käytön jälkeen.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Sokowirówka

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Popychacz
2. Kołnierz lejka dozownika
3. Lejek dozownika
4. Pokrywa
5. Uchwyt na filtr
6. Klamry spinające
7. Pojemnik na miąższ
8. Przewód sieciowy z wtyczką
9. 3-pozycyjny przełącznik
10. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
11. Filtr
12. Trzonek silnika
13. Schowek na przewód zasilający
14. Wylot soku (poniżej uchwytu na filtr)
15. Zespół napędowy
16. Pojemnik na sok

Instrukcja bezpieczeństwa
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem, zespołu napędowego nie wolno myć wodą, ani zanurzać w wodzie.
- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie ***Czyszczenie i konserwacja***.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych

środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Nie zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru.
  Zawsze należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, nawet wychodząc z pomieszczenia tylko na krótką chwilę.
- Bezpieczeństwo korzystania z urządzenia wymaga, by do dociskania produktów wprowadzonych do lejka dozownika bezwzględnie używać popychacza. W żadnym wypadku nie wolno do tego celu używać palców.
- **Uwaga!** Filtr ma ostre wypustki. Aby nie dopuścić do obrażenia ciała, w czasie opróżniania go zachować szczególną ostrożność.
- **Po wyłączeniu sokowirówki i przed otwarciem pokrywy należy odczekać do całkowitego ustania pracy silnika.**
- Urządzenie oraz przewód zasilający nie powinny stykać się z gorącymi powierzchniami, ani być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego**
  - **przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **w przypadku awarii urządzenia;**
  - **przed podniesieniem pokrywki,**
  - **przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód. Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli na obrotowym filtrze pojawiły się jakiekolwiek oznaki uszkodzenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik. **Uwaga:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);

- pensjonatach.

Porady praktyczne

- Aby dobrze unieruchomić korpus urządzenia, zaleca się przycisnąć go lekko przed rozpoczęciem pracy; w ten sposób nóżki-przyssawki przyczepią się do nawierzchni.
- Pokroić owoce lub warzywa w taki sposób, aby kawałki zmieściły się w lejku dozownika, usuwając pestki i inne twarde części, by nie dopuścić do uszkodzenia urządzenia.
- Sokowirówka nie służy do odwirowywania soku z następujących owoców i warzyw: figi, winogrona, avocado, oberżyny, maliny, jeżyny, porzeczki, jagody czarnego bzu, rabarbar, czarne jagody, żurawina itd.
- Pomidory można lekko naciąć przed włożeniem do sokowirówki.
- Obrane banany można dodać jedynie w celu uzyskania aromatu, ponieważ dają one niewiele soku.

Krótki okres nieprzerwanej pracy

Urządzenie zaprojektowano tak, że może pracować nieprzerwanie tylko przez krótki okres, tzn. nie należy go włączać na dłużej niż 1 minutę. Po takim czasie pracy zostawić urządzenie, aż wystygnie, zanim zostanie ponownie włączone.

Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa

Urządzenie wyposażone jest w termiczny wyłącznik bezpieczeństwa, który automatycznie wyłącza urządzenie, kiedy zacznie się przegrzewać. W każdym takim przypadku, przed ponownym włączeniem urządzenia zostawić je do ostygnięcia do temperatury pokojowej.

Schowek na przewód zasilający

Z tyłu urządzenia znajduje się schowek na przewód zasilający. Otworzyć schowek i rozwinąć przewód zasilający do żądanej długości.

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy

Zanim urządzenie zostanie użyte po raz pierwszy, należy je wyczyścić w sposób opisany w punkcie ***Czyszczenie i konserwacja***.

Włącznik

Urządzenie wyposażone jest w 3-pozycyjny włącznik.

0 urządzenie jest wyłączone
1 wolniejsze odwirowywanie soku
2 szybsze odwirowywanie soku

Zaleca się rozpoczynanie pracy od ustawienia wolniejszego i włączanie pracy szybszej tylko w razie potrzeby.

Instrukcja obsługi

- Założyć pojemniki na miąższ i sok.
- Założyć uchwyt na filtr w korpusie w taki sposób, aby niewielki otwór, przez który wylatuje sok znalazł się bezpośrednio nad pojemnikiem na sok.
- Włożyć filtr do uchwytu, wciskając go pewnie do środka. Filtr należy bezwzględnie założyć w sposób prawidłowy, aby nie został ustawiony krzywo.
- Założyć przeźroczystą pokrywę na uchwyt na filtr. Za pomocą dwóch klamr przypiąć pokrywę do korpusu, co spowoduje włączenie się wyłącznika bezpieczeństwa.
- Założyć kołnierz na końcówkę lejka dozownika.

- Włożyć wtyczkę do kontaktu i włączyć urządzenie na żądaną prędkość.
- Umyte i pokrojone owoce umieszczać w lejku dozownika pracującego urządzenia. Następnie wciskać się je lekko za pomocą popychacza, wsuwając go wzdłuż rowków prowadzących. **Uwaga!** Zbyt silne dociskanie może spowodować uszkodzenie silnika lub filtra.
- Przy odwirowywaniu soku z większej ilości owoców lub warzyw należy w miarę potrzeby opróżniać pojemnik na miąższ i pojemnik na sok.
- Podczas opróżniania pojemnika na miąższ należy też oczyścić z miąższu pokrywę.
- Po zakończeniu czynności wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika, po czym wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- **Uwaga!** Filtr posiada małe, ostre wypustki. **Niebezpieczeństwo obrażenia ciała**
- Do czyszczenia nie należy używać ostrych przedmiotów, żrących środków czyszczących, ani twardych szczotek.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem, zespołu napędowego nie wolno myć wodą, ani zanurzać w wodzie.
- Zespół napędowy można wytrzeć wilgotną ściereczką niepozostawiającą śladów.
- Pojemnik na miąższ, uchwyt na filtr, pokrywę, popychacz, kołnierz lejka dozownika oraz pojemnik na sok można myć w gorącej wodzie z dodatkiem delikatnego płynu do mycia.
- Filtr należy czyścić po każdym użyciu za pomocą delikatnej szczoteczki nylonowej, którą można nabyć w sklepach. Nie używać do czyszczenia filtra żadnych twardych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić filtr.
- Niektóre owoce i warzywa zawierają substancje, które mogą odbarwić plastikowe elementy urządzenia. Procesu tego nie da się uniknąć na dłuższą metę, ale można go spowolnić myjąc te części bezpośrednio po użyciu.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane

lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.
Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Αποχυμωτής

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Γουδοχέρι
2. Προστατευτικό πλήρωσης
3. Σωλήνας τροφοδοσίας
4. Καπάκι
5. Υποδοχή φίλτρου
6. Λαβές κλειδώματος
7. Δοχείο πολτού
8. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
9. Διακόπτης 3 θέσεων
10. Ετικέτα με στοιχεία (στο κάτω μέρος της συσκευής)
11. Φίλτρο
12. Άξονας κίνησης
13. Χώρος φύλαξης καλωδίου
14. Στόμιο εξαγωγής χυμού (κάτω από την υποδοχή φίλτρου)
15. Μονάδα κίνησης
16. Δοχείο χυμού

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη μονάδα κίνησης με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «*Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*».
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και

κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή**! Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ είναι συνδεδεμένη.
  Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, όταν αποχωρείτε από το δωμάτιο, ακόμη κι αν αυτό είναι για σύντομο χρονικό διάστημα.
- Για λόγους ασφάλειας, χρησιμοποιείτε πάντα το γουδοχέρι όταν προσθέτετε φρούτα ή λαχανικά στο σωλήνα τροφοδοσίας. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε τα χέρια ή τα δάκτυλα σας.
- **Προσοχή!** Το φίλτρο έχει αιχμηρά σημεία. Για να αποφεύγετε τους τραυματισμούς, πάντα να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν το αδειάζετε.
- **Αφού σβήσετε τη συσκευή, πάντα να περιμένετε έως ότου το μοτέρ είναι εντελώς ακίνητο προτού ανοίξετε το καπάκι.**
- Φροντίζετε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχονται σε επαφή με θερμές επιφάνειες ή οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.
- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα**
  - **πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **σε περίπτωση τυχόν δυσλειτουργίας,**
  - **πριν ξετυλίξετε το καλώδιο,**
  - **πριν το καθαρισμό της συσκευής.**
- Όταν βγάζετε το φις από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φις. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία αν το περιστρεφόμενο φίλτρο εμφανίζει οποιαδήποτε ένδειξη βλάβης.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες. **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε γραφεία και άλλα εργασιακά

περιβάλλοντα,
- σε γεωργικές εταιρείες,
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

Χρήσιμες πληροφορίες

- Για να τοποθετείτε σταθερά τη συσκευή, συνιστούμε να την πιέζετε ελαφρά επάνω στην επιφάνεια εργασίας πριν από τη χρήση. Έτσι τα στηρίγματα θα εφαρμόζουν καλά στην επιφάνεια.
- Κόψτε τα φρούτα ή τα λαχανικά σε κομμάτια που χωράνε μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας. Αφαιρέστε τυχόν κουκούτσια για να αποτραπεί η πρόκληση βλάβης στη συσκευή.
- Τα ακόλουθα φρούτα και λαχανικά δεν είναι κατάλληλα για αποχύμωση: σύκα, σταφύλια, αβοκάντο, μελιτζάνες, βατόμουρα, μαύρα μούρα, σταφίδες, διάφορα είδη μούρων κλπ.
- Πριν αποχυμώσετε ντομάτες, θα πρέπει να τις χαρακώσετε ελαφριά με μαχαίρι.
- Οι μπανάνες χωρίς τη φλούδα θα πρέπει να προστίθενται μόνο για άρωμα, επειδή αποχυμώνεται ελάχιστος χυμός από αυτές.

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση μόνο για σύντομα χρονικά διαστήματα, δηλαδή δεν θα πρέπει να τη χρησιμοποιείτε συνεχώς για διάστημα μεγαλύτερο του 1 λεπτού. Κατόπιν αφήστε την να κρυώσει αρκετά πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.

Διακόπτης ασφάλειας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με διακόπτη ασφάλειας ο οποίος την απενεργοποιεί αυτόματα σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Αν συμβεί αυτό, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

Χώρος φύλαξης καλωδίου

Υπάρχει ένας χώρος φύλαξης καλωδίου στο πίσω μέρος της συσκευής. Ανοίξτε το χώρο αυτό και ξετυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο στο επιθυμητό μήκος πριν από τη χρήση.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να τον καθαρίσετε όπως περιγράφεται στην παράγραφο «*Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*».

Διακόπτης

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα διακόπτη 3 θέσεων.

0 απενεργοποίηση συσκευής
1 αργή αποχύμωση
2 γρήγορη αποχύμωση

Συνιστούμε να ξεκινάτε την αποχύμωση στην αργή ρύθμιση και να βάζετε τη γρήγορη ρύθμιση μόνο όταν απαιτείται.

Λειτουργία

- Προσαρμόστε το δοχείο χυμού και το δοχείο πολτού.
- Τοποθετήστε την υποδοχή φίλτρου στη μονάδα κίνησης, διασφαλίζοντας ότι το μικρό άνοιγμα του στομίου εξαγωγής χυμού είναι στραμμένο απευθείας επάνω από το δοχείο χυμού.
- Προσαρμόστε το φίλτρο στην υποδοχή του, πιέζοντάς το σταθερά προς τα κάτω. Είναι σημαντικό το φίλτρο να συνδέεται με ασφάλεια, και όχι με κλίση.
- Τοποθετήστε το διάφανο καπάκι στην

υποδοχή φίλτρου. Χρησιμοποιήστε τις δύο λαβές κλειδώματος για να κλειδώσετε το καπάκι στη βάση. Έτσι, θα ενεργοποιηθεί ο διακόπτης ασφάλειας.
- Προσαρμόστε το προστατευτικό πλήρωσης στο σωλήνα τροφοδοσίας.
- Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα και θέστε το διακόπτη στη ρύθμιση που επιθυμείτε.
- Βάλτε τα πλυμένα και κομμένα φρούτα ή λαχανικά στο σωλήνα τροφοδοσίας ενώ η συσκευή λειτουργεί. Χρησιμοποιήστε το γουδοχέρι για να σπρώξετε ελαφρά τα κομμάτια προς τα κάτω, προσέχοντας τις υποδοχές οδήγησης στο γουδοχέρι. **Προσοχή!** Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο μοτέρ ή στο φίλτρο.
- Όταν γίνεται επεξεργασία μεγάλων ποσοτήτων φρούτων ή λαχανικών, πρέπει να αδειάζετε το δοχείο πολτού και το δοχείο χυμού κατά διαστήματα, όπως απαιτείται.
- Όταν αδειάζετε το δοχείο πολτού, το καπάκι δεν πρέπει να φέρει υπολείμματα πολτού.
- Μετά τη χρήση, σβήστε τη συσκευή και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Βγάζετε πάντα το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.
- **Σημείωση:** Το φίλτρο έχει μικρά, αιχμηρά σημεία. **Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.**
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη μονάδα κίνησης με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Μπορείτε να σκουπίσετε τη μονάδα κίνησης με ένα ελαφρώς υγρό πανί χωρίς χνούδι.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το δοχείο πολτού, την υποδοχή φίλτρου, το καπάκι, το γουδοχέρι, το προστατευτικό πλήρωσης και το δοχείο χυμού με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό.
- Πρέπει να καθαρίζετε το φίλτρο μετά από κάθε χρήση με ένα μαλακό, νάιλον σκουπάκι που διατίθεται στο εμπόριο. Μην καθαρίζετε το φίλτρο με σκληρό αντικείμενο επειδή μπορεί πλέον να μη λειτουργεί.
- Μερικά φρούτα και λαχανικά περιέχουν ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό των πλαστικών μερών της συσκευής. Δεν μπορείτε να αποτρέψετε τη διαδικασία αυτή μακροπρόθεσμα, αλλά μπορείτε να την καθυστερήσετε αν καθαρίζετε τα μέρη αμέσως μετά από τη χρήση.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία

περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Соковыжималка

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть
Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство
1. Толкатель
2. Защита от просыпания
3. Загрузочный лоток
4. Крышка
5. Фильтродержатель
6. Запорные скобы
7. Емкость для мякоти
8. Шнур питания с вилкой
9. Трехпозиционный переключатель
10. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)
11. Фильтр
12. Приводной вал
13. Отсек для хранения шнура питания
14. Носик для слива сока (под фильтродержателем)
15. Привод
16. Сокосборник

Правила безопасности
- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте привод и не погружайте его в воду.
- Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «*Общий уход и чистка*».
- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться

данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.

- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания вне досягаемости детей.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
  Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки, даже если вы отлучаетесь из комнаты ненадолго.
- В целях безопасности всегда пользуйтесь толкателем при загрузке фруктов или овощей в загрузочный лоток. Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь делать это пальцами или руками.
- **Предупреждение!** У фильтра очень острые выступы. Будьте очень осторожны при его опорожнении.
- **После выключения прибора обязательно дождитесь полной остановки двигателя, прежде чем открыть крышку**.
- Не допускайте прикосновения прибора или шнура питания к горячим поверхностям или источникам тепла.
- **Всегда вынимайте вилку из розетки:**
  - **перед сборкой или разборкой прибора;**
  - **после использования;**
  - **при любой неполадке;**
  - **перед снятием крышки;**
  - **перед чисткой прибора.**
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, всегда беритесь только за вилку.
- Не используйте прибор, если на поворотном фильтре имеются следы повреждения.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или несоблюдением указаний данного руководства. **Предупреждение**! При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в офисах или в других коммерческих помещениях;

- в предприятиях, расположенных в сельской местности;
- постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
- в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

Полезные советы

- Чтобы обеспечить устойчивость прибора при эксплуатации, мы рекомендуем слегка прижать прибор к рабочей поверхности; это позволит обеспечить плотное прилипание ножек-присосок к поверхности.
- Нарезайте фрукты или овощи так, чтобы кусочки легко проходили в загрузочный лоток; удаляйте косточки, зерна или семена, чтобы не допустить повреждения прибора.
- Прибор не предназначен для выжимания сока из следующих фруктов, ягод и овощей: инжира, винограда, авокадо, баклажанов, малины, ежевики, смородины, бузины, ревеня, черники, клюквы и т.д.
- Перед выжиманием сока из помидоров на них нужно сделать неглубокие надрезы.
- Очищенные бананы следует добавлять только для аромата, так как они содержат очень мало сока.

Работа в кратковременном режиме

Прибор предназначен для работы только в кратковременном режиме, то есть он не должен работать непрерывно более одной минуты. После этого дайте прибору достаточно остыть, прежде чем включить его снова.

Автоматический термовыключатель

Этот прибор снабжен термовыключателем, который автоматически выключает прибор при перегреве. Если это произойдет, дайте прибору остыть до комнатной температуры, прежде чем включить его снова.

Отсек для хранения шнура питания

В задней части прибора имеется отсек для хранения шнура питания. Откройте отсек и размотайте шнур питания на нужную длину перед использованием прибора.

Перед первым включением

Перед использованием прибора в первый раз следует его почистить, как указано в разделе «*Общий уход и чистка*».

Переключатель

Прибор снабжен трехпозиционным переключателем.

0 прибор выключен
1 медленное выжимание
2 быстрое выжимание

Мы рекомендуем начинать выжимание сока с медленного режима и переключаться на быстрый только при необходимости.

Эксплуатация

- Установите сокосборник и емкость для мякоти.
- Установите на привод фильтродержатель и убедитесь, что маленькое отверстие носика для слива сока находится точно над сокосборником.
- Вставьте, энергично на него нажав,

фильтр в фильтродержатель. Очень важно, чтобы фильтр правильно вошел в фильтродержатель, а не под углом.

- Установите на фильтродержатель прозрачную крышку. Пристегните крышку к основанию прибора при помощи двух запорных скоб: это активирует предохранительный выключатель.
- Установите на загрузочный лоток защиту от просыпания.
- Вставьте вилку в розетку и установите переключатель на нужный режим выжимания.
- Загрузите куски предварительно очищенных и нарезанных фруктов или овощей в загрузочный лоток при работе прибора. Возьмите толкатель и протолкните, слегка на него нажимая, куски в загрузочный лоток, следя за положением направляющих вырезов на толкателе. **Предупреждение!** Чрезмерный нажим может привести к повреждению двигателя или фильтра.
- При обработке большого количества фруктов или овощей емкость для мякоти и сокосборник нужно периодически опорожнять.
- При опорожнении емкости для мякоти следует также очищать крышку от остатков мякоти
- После использования выключите прибор и выньте вилку из розетки.

Общий уход и чистка

- Всегда вынимайте вилку из розетки и дайте прибору остыть, прежде чем приступить к его чистке.
- **Обратите, пожалуйста, внимание на следующее:** у фильтра очень маленькие острые выступы. **Можно получить травму.**
- Не пользуйтесь при чистке абразивными веществами, сильнодействующими моющими средствами или жесткими щетками.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте привод и не погружайте его в воду.
- Привод прибора можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Емкость для мякоти, фильтродержатель, крышку, толкатель, защиту от просыпания и сокосборник можно мыть горячей водой с добавлением мягкого моющего средства.
- После каждого использования фильтр нужно очищать при помощи мягкой нейлоновой щетки, которые имеются в продаже. Не очищайте фильтр твердыми предметами, так как это может сделать его непригодным к дальнейшему использованию.
- В некоторых фруктах и овощах содержатся вещества, которые могут вызвать обесцвечивание пластиковых частей прибора. В долгосрочной перспективе этот процесс неизбежен, но его можно замедлить, промывая эти части сразу же после использования прибора.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает

защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Auferma
Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3
4410 455 Arcozelo
Tel.: 022/616 7300
Fax: 022/616 7325
auferma@auferma.pt

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-333
information@severin.de

www.severin.com

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 8830.0000